

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 22.09.2023 10:04:56  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:  
Руководитель ООП  
Л.М. Сапожникова



*Л.М. Сапожникова* 2023 г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

## **Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке (французский язык)**

Направление подготовки

**45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Профиль

**Теория и методика преподавания  
иностраннных языков и культур**

**Перевод и переводоведение**

Для студентов 3, 4 курсов очной формы обучения

Составители:

**к.фил.н., доц. О.В. Осипова**

**к.фил.н., доц. Н.В. Захарова**

Тверь, 2023

## **I. Аннотация**

### **1. Цель и задачи дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке (французский язык)» является обучение практическому французскому языку в рамках направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», подготовка специалиста в сфере бытового и профессионального общения, отвечающего уровню развития европейского и мирового сообщества, условиям активного общения национальностей и национальных культур. Развитие языковой компетенции в рамках данной дисциплины учитывает требования «Общеввропейского стандарта владения иностранным языком» и призвано вывести студентов на владение лингвистической компетенцией (лексической, грамматической, семантической, фонологической, орфографической, орфоэпической) на уровне В 2, С 1 данного стандарта.

Комплексная организация учебного материала предполагает совершенствование и углубление знаний, полученных на 1 и 2 курсах, дальнейшее развитие навыков самостоятельного говорения, аудирования, чтения, интерпретации текстов и произведений искусства, дальнейшее освоение культурно-страноведческой тематики, развитие механизма лингвистического мышления и способности самостоятельного порождения законченных смысловых высказываний в рамках изученного дидактического материала.

Дисциплина «Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке (французский язык)» интегрирует следующие практические языковые аспекты: аналитическое чтение, практика устной речи, общественно-политический и экономический французский, домашнее чтение, практическая грамматика.

Задачами освоения дисциплины являются:

- совершенствование навыков грамотной, выразительной и стилистически адекватной письменной и устной речи, отвечающей основным параметрам логичности, связности, аргументированности и доступности;
- совершенствование навыков лингвистической интерпретации художественного текста и реферирования публицистических и общественно-политических текстов;
- расширение знаний студентов в области культуры стран изучаемого языка с целью создания необходимой предметной базы для межкультурной коммуникации;
- овладение базовым понятийным и терминологическим аппаратом экономики, правоправедения и политики, закрепление и автоматизацию лексики специального характера;

- развитие навыка реферирования и перевода художественных, публицистических, общественно-политических, лингвистических, культурно-исторических текстов;
- развитие профессиональных навыков, умения отбора дидактического материала и его адаптации к реалиям средней школы.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП**

Практикум по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке входит в обязательную часть блока 1 учебного плана образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилям «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Перевод и переводоведение».

Курс реализуется с 5 по 7 семестр третьего и четвертого курсов очной формы обучения.

Преподавание дисциплины реализуется в опоре на навыки практического владения французским языком, приобретённые на предыдущих курсах обучения («Практический курс первого иностранного языка»; на знания основ общей языковедческой теории («Основы языкознания») и теории межкультурной коммуникации («Введение в теорию межкультурной коммуникации»), истории французского языка («История языка», «История и география стран первого иностранного языка»), других языков и культур («Древние языки и культуры»); на понимании взаимосвязи фонетической и грамматической сторон речи («Теоретическая фонетика»), на сформированности базового терминологического корпуса метаязыка описания пройденных дисциплин, в том числе дисциплин, формирующих общекультурные компетенции («Философия», «Русский язык и культура речи»). «Информационные технологии в лингвистике», а также «Электронные ресурсы преподавателя» обеспечивают тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию», в опоре на который реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в курсе практикума по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке.

**3. Объем дисциплины:** 23 зачетные единицы, 828 академических часов, в том числе:

контактная аудиторная работа: лабораторные работы – 418 часа;

самостоятельная работа: 302 часов, контроль (подготовка к экзамену) – 108 часов.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<p>Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)</p>	<p>Планируемые результаты обучения по дисциплине</p>
<p><b>УК-3.</b> Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.</p>	<p><b>УК-3.1.</b> Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели.</p> <p><b>УК-3.2.</b> При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников.</p> <p><b>УК-3.3.</b> Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого.</p> <p><b>УК-3.4.</b> Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели.</p> <p><b>УК-3.5.</b> Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p>
<p><b>ОПК-2.</b> Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</p>	<p><b>ОПК-2.1.</b> Владеет понятийным аппаратом общей педагогики, педагогической психологии и лингводидактики и применяет его для описания и корректировки психолого-педагогических и методико-дидактических процессов в обучении иностранным языкам и культурам</p> <p><b>ОПК-2.2.</b> Интерпретирует влияние исторически значимых этапов в развитии отечественной и зарубежной психологии и педагогики на методику обучения иностранным языкам и культурам</p> <p><b>ОПК-2.3.</b> Проводит психолого-педагогический анализ мотивов изучения иностранных языков и культур, выявляет виды мотивов, выбирает методы их трансформации</p> <p><b>ОПК-2.4.</b> Имеет представление о методических принципах обучения переводу как процессу межъязыкового и межкультурного взаимодействия</p>
<p><b>ОПК-3.</b> Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.</p>	<p><b>ОПК-3.1.</b> Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения.</p> <p><b>ОПК-3.2.</b> Понимает основные идеи и общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, устные и письменные сообщения в официальной и неофициальной сферах общения.</p> <p><b>ОПК-3.3.</b> Применяет основные функциональные стили изучаемого иностранного языка, соответствующие речевые средства и коммуникативные тактики в устном и письменном общении.</p> <p><b>ОПК-3. 4.</b> Осуществляет письменную и устную</p>

	коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях.
<b>ОПК-4.</b> Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	<b>ОПК-4.2.</b> Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия. <b>ОПК-4.3.</b> Преодолевает влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах, при анализе и сопоставлении исторических фактов и литературных источников различных языковых культур.

### 5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения:

5 семестр – зачёт, 6 семестр – экзамен, 7 семестр – экзамен.

6. Язык преподавания: французский.

**II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

#### Общее количество часов (все аспекты)

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе контроль	
		Лекции		Лабораторные работы			Контроль самостоятельной работы
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		
Аспект «Аналитическое чтение» (5-7 семестры)	310	0	0	180	0	0	100+30
Аспект «Домашнее чтение» (5-7 семестры)	200	0	0	70	0	0	100+30
Аспект «Реферирование» (5-7 семестры)	200	0	0	100	0	0	50+28
Аспект «Практическая грамматика» (5-7 семестры)	118	0	0	68	0	0	52+20
<b>ИТОГО</b>	<b>828</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>418</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>302+108</b>

### Аспект «Аналитическое чтение»

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе контроль	
		Лекции		Лабораторные работы			Контроль самостоятельной работы
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		
<b>5 семестр</b>							
Проспер Мериме «Кармен»	30			20		10	
Виктор Гюго «Фантина»	26			16		10	
Стендаль «Прогулка Жюльена»	30			20		10	
Оноре де Бальзак «Жизнь Нанон»	24			14		10	
<b>ИТОГО</b>	<b>110</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>70</b>	<b>0</b>	<b>40</b>	
<b>6 семестр</b>							
Гюстав Флобер «Шарль Бовари»	24			14		10	
Эмиль Золя «Парижские гости в шахтерском поселке»	26			16		10	
Альфонс Доде «Крестьяне в Париже»	24			14		10	
Ги де Мопассан «Плетельщица стульев»	31			16		15	
<b>ИТОГО</b>	<b>105</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>60</b>	<b>0</b>	<b>30+15</b>	
<b>7 семестр</b>							
Анри Барбюс «Огонь»	20			10		10	
Марсель Эме «Проходящий сквозь стены»	20			10		10	
Андре Моруа «Рождение»	15			10		5	

мастера»							
Франсуа Мориак «Тереза Дескейру»	20			10			10
Альбер Камю «Чума»	20			10			10
<b>ИТОГО</b>	<b>95</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>50</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30+15</b>

### Аспект «Домашнее чтение»

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе контроль	
		Лекции		Лабораторные работы			Контроль самостоятельной работы
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		
<b>5 семестр</b>							
Gustave Flaubert Madame Bovary	56	0	0	26	0	0	30
<b>Итого 5 семестр</b>	<b>56</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>26</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>30</b>
<b>6 семестр</b>							
Emile Zola Au bonheur des dames	76	0	0	26	0	0	35+15
<b>Итого 6 семестр</b>	<b>76</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>26</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>35+15</b>
<b>7 семестр</b>							
Roger Martin du Gard Les Thibault	68	0	0	18	0	0	35+15
<b>Итого, 7 семестр</b>	<b>68</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>35+15</b>
<b>ИТОГО</b>	<b>200</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>70</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>100+30</b>

### Аспект «Реферирование»

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе контроль	
		Лекции		Лабораторные работы			Контроль самостоятельной работы
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		

			вка		вка		
<b>5 семестр</b>							
Тема 1: Портрет	6			4			2
Тема 2: Характер	10			8			2
Тема 3: Профессии	10			7			3
Тема 4: Путешествия	12			10			2
Тема 5: Наука	10			6			4
Тема 6: Реклама	10			7			3
<b>ИТОГО</b>	<b>58</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>42</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>16</b>
<b>6 семестр</b>							
Тема 1: Здоровье. Спорт	10			8			2
Тема 2: Великие открытия прошлого	12			10			2
Тема 3: Строительство. Архитектурные шедевры Франции	15			10			5
Тема 4: Аргументация в споре	15			12			3
Тема 5: Прогресс. Новые информационны е технологии	15			12			3
Тема 6: Европа: учёба, работа, отдых	10			7			3
<b>ИТОГО</b>	<b>77</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>59</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18</b>
<b>7 семестр</b>							
Тема 1: Брак по любви и по расчёту	10			8			2
Тема 2: Развод	10			7			3
Тема 3: Воспитание детей в семье	15			10			5
Тема 4: Пенсионеры: проблемы и пути их преодоления	10			8			2
Тема 5: Семья и	10			7			3



школа							
Тема 6: Дошкольное воспитание	10			8			2
<b>ИТОГО</b>	<b>65</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>48</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>17</b>

### Аспект «Практическая грамматика»

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Контроль самостоятельной работы	Самостоятельная работа, в том числе контроль
		Лекции		Лабораторные работы			
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		
<b>5 семестр</b>							
Тема 1: Согласование времен	18	0	0	10	0	0	8
Тема 2: Герундий	6	0	0	4	0	0	2
Тема 3: Субъективное наклонение	10	0	0	6	0	0	4
Тема 4: Степень сравнения прилагательных	8	0	0	6	0	0	2
<b>Итого 5 семестр</b>	<b>42</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>26</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>16</b>
<b>6 семестр</b>							
Тема 1: Местоимения	8	0	0	6	0	0	2
Тема 2: Условное наклонение	12	0	0	10	0	0	2
Тема 3: Словообразование имен существительных	10	0	0	8	0	0	2
<b>Итого 6 семестр</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>24</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>6</b>
<b>7 семестр</b>							
Тема 1: Инфинитивные предложения	20	0	0	15	0	0	5

Тема 2: Управление глаголами	20	0	0	18	0	0	2
Тема 3: Пассивная форма глагола	6	0	0	3	0	0	3
Итого, 7 семестр	46	0	0	36	0	0	10
<b>ИТОГО</b>	<b>118</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>86</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>32</b>

### III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии
Аспект «Аналитическое чтение»		
Проспер Мериме «Кармен» Виктор Гюго «Фантина» Стендаль «Прогулка Жюльена» Оноре де Бальзак «Жизнь Нанон»	Практическое (лабораторное ) занятие	разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве; технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study).
Гюстав Флобер «Шарль Бовари» Эмиль Золя «Парижские гости в шахтерском поселке» Альфонс Доде «Крестьяне в Париже» Ги де Мопассан «Плетельщица стульев»	Практическое (лабораторное ) занятие	разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве; технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study).
Анри Барбюс «Огонь» Марсель Эме «Проходящий сквозь стены» Андре Моруа «Рождение мастера» Франсуа Мориак «Тереза Дескейру» Альбер Камю	Практическое (лабораторное ) занятие	разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве; технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study).

«Чума»		
Аспект «Домашнее чтение»		
Gustave Flaubert Madame Bovary	Практическое (лабораторное ) занятие	аудиовизуальные; репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Emile Zola Au bonheur des dames	Практическое (лабораторное ) занятие	аудиовизуальные; репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Roger Martin du Gard Les Thibault	Практическое (лабораторное ) занятие	аудиовизуальные; репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Аспект «Реферирование»		
Темы: Портрет. Характер. Профессии. Путешествия. Наука. Реклама	Практическое (лабораторное ) занятие	обучение в сотрудничестве; технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study).
Темы: Здоровье. Спорт. Великие открытия прошлого. Строительство. Архитектурные шедевры Франции.	Практическое (лабораторное ) занятие	разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве; технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции,

Аргументации в споре. Прогресс. Новые информационные технологии. Европа: учёба, работа, отдых		игровые методы, метод case-study).
Темы: Брак по расчёту и любви. Развод. Воспитание детей в семье. Пенсионеры: проблемы и пути их преодоления. Семья и школа. Дошкольное воспитание.	Практическое (лабораторное ) занятие	разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве; технология развития критического мышления, технология индивидуализации обучения; конструктивистские деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, игровые методы, метод case-study).
<b>Аспект «Практическая грамматика»</b>		
Темы: Согласование времен. Герундий. Субъективное наклонение. Степень сравнения прилагательных	Практическое (лабораторное ) занятие	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; дедуктивные, индуктивные; репродуктивные, продуктивные; поисковые; аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (обучение с элементами исследования); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение
Темы: Словообразование имен существительных. Местоимения. Условное наклонение.	Практическое (лабораторное ) занятие	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; дедуктивные, индуктивные; репродуктивные, продуктивные; поисковые; аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (обучение с элементами исследования); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение
Темы: Инфинитивные предложения. Управление глаголами. Пассивная форма глаголов	Практическое (лабораторное ) занятие	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; дедуктивные, индуктивные; репродуктивные, продуктивные; поисковые; аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (обучение с элементами исследования); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение

#### **IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации**

**Оценочные материалы для проведения текущей аттестации (примеры заданий)**

5 семестр

На текущий контроль учебной работы студента отводится **100 баллов** (из 100). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать не менее **40 баллов** за семестр.

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; устный; интерпретация художественного франкоязычного текста.</p>	<p>Développez le sujet suivant: 1. Faites le portrait physique et moral de l'héroïne principale de la nouvelle de P. Mérimée «Carmen».</p>	<p>ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения ОПК-3.4. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях</p>	<p>ОПК-3.1., ОПК-3.4. Критерий: Успешное решение коммуникативной задачи, отсутствие структурно-языковых и орфографических ошибок, прагмалингвистических и социокультурных неточностей. Шкала оценивания (2-5 баллов): 5 баллов – задание выполнено успешно, тема сочинения полностью раскрыта; высказывание логично, структура полностью соответствует содержанию; средства логической связи разнообразны; лексическое и грамматическое оформление соответствует поставленной задаче, допускается 1-2 лексико-грамматические и / или 1-2 орфографические и пунктуационные ошибки. 4 балла - задание выполнено, тема сочинения раскрыта; высказывание в целом логично, структура в целом соответствует содержанию; средства логической связи</p>

			<p>достаточно разнообразны; лексическое и грамматическое оформление соответствует поставленной задаче, допускается 3-4 лексико-грамматические и / или 1-2 орфографические и пунктуационные ошибки.</p> <p>3 балла – задание выполнено не полностью; высказывание не всегда логично, структура в целом соответствует содержанию; средства логической связи в ограниченном спектре; лексическое и грамматическое оформление не всегда соответствует поставленной задаче, допускается 5-8 лексико-грамматические и / или 3-4 орфографические и пунктуационные ошибки.</p> <p>2 балла – задание не выполнено и / или допущено более 9 лексико-грамматических ошибок.</p>
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; устный; интерпретация</p>	<p>Faites l'analyse du texte "Promenade de Julien".</p> <p>"Une journée de travail"</p> <p>Vous décrivez à un correspondant français votre vie de tous les jours. Vous voulez montrer la régularité et la monotonie des jours de la semaine.</p>	<p>ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения</p> <p>ОПК-3.4. Осуществляет письменную и устную</p>	<p>ОПК-3.1., ОПК-3.4. Критерий: Успешное решение коммуникативной задачи, отсутствие структурно-языковых и орфографических ошибок, прагмалингвистических и социокультурных</p>

художественного франкоязычного текста.	<p>Écrivez votre texte.</p> <p>1. Utilisez des expressions de temps pour bien marquer les heures de la journée et la succession des actions (d'abord, ensuite, puis, après, enfin...)</p> <p>2. Utilisez des expressions pour marquer la régularité, la répétition, la monotonie (tous les matins, tous les jours, à la même heure, la même chose, la même manière, les mêmes personnes...)</p>	коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях	<p>неточностей.</p> <p>Шкала оценивания (0-8 баллов):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Решение коммуникативной задачи (0-3 балла)</li> <li>• Организация высказывания (0-2 балла)</li> <li>• Языковое оформление высказывания (0-3 балла)</li> </ul>
--	---	--	--

### 6 семестр

На текущий контроль учебной работы студента отводится **60 баллов** (из 100).

<b>Вид и способ проведения текущей аттестации</b>	<b>Формулировка задания</b>	<b>Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)</b>	<b>Критерии и шкала оценивания</b>
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; устный; интерпретация художественного франкоязычного текста.</p>	<p>Faites l'analyse du texte «Charles Bovary».</p> <p>Напишите эссе на тему: Quelles sont les qualités requises pour le métier que vous avez choisi? Que faut-il faire pour réussir sa vie professionnelle?</p>	<p>ОПК-3.4. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях</p> <p>УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. При реализации своей роли в социальном взаимодействии и</p>	<p>ОПК-3.4., УК-3.1., УК-3.2., УК-3.3., УК-3.4., УК-3.5.</p> <p>Критерий: Успешное решение коммуникативной задачи, отсутствие структурно-языковых ошибок, фонетических, прагмалингвистических и социокультурных неточностей</p> <p>Шкала оценивания (0-8 баллов):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Решение коммуникативной задачи (0-3 балла)</li> <li>• Организация высказывания (0-2 балла)</li> <li>• Языковое</li> </ul>

		<p>командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников. УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого. УК-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели. УК-3.5. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p>	<p>оформление высказывания (0-3 балла)</p>
--	--	---	--

### 7 семестр

На текущий контроль учебной работы студента отводится **60 баллов** (из 100).

<b>Вид и способ проведения текущей аттестации</b>	<b>Формулировка задания</b>	<b>Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)</b>	<b>Критерии и шкала оценивания</b>
Репродуктивно-	Приведите факты	ОПК-3.2. Понимает	ОПК-3.2, ОПК-3.4



<p>продуктивное задание на проверку степени сформированности умений и навыков метаязыковой рефлексии (осознанного применения правил); письменный.</p>	<p>биографии М. Эме, используя особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Définissez une figure stylistique: anaphore, parallélisme, gradation, périphrase, antithèse, oxymore, question rhétorique?</p> <p>1. Tu ne sais pas ce que c'est que d'avoir des souliers déchirés et de sentir à travers sa chaussette qu'on a marché sur un crachat. Tu ne sais pas ce que c'est d'être toisée par des copines aux cheveux bien lavés et qui se poussent du coude. Non, tu ne sortiras pas avec cette tâche sur ta jupe, va te changer. 2. En 50000 kilomètres il n'a pas utilisé son moteur: il l'a rodé. Mieux: mis au point. 3. Horrible mensonge. Mais à quelle vérité recourir? 4. Mais quand il la touche... ah!... quand il commence à la toucher, son expression devient pénible. Il souffre, c'est évident. Il souffre, cet homme, pour toute l'humanité</p>	<p>основные идеи и общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, устные и письменные сообщения в официальной и неофициальной сферах общения</p> <p>ОПК-3.4</p> <p>Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях</p>	<p>Критерий: понимает смысл отрывков художественного текста, способен проанализировать поведение персонажей, может назвать стилистические средства и объяснить их роль в данном отрывке текста.</p> <p>Шкала оценивания (0-1):</p> <p>Задание выполнено, названы стилистические средства и чувства персонажей – 1 балл</p> <p>Стилистические средства не названы, или названы неверно, чувства персонажей не объяснены – 0 баллов.</p>
---	--	--	--

	motorisée		
Репродуктивно-продуктивное задание на проверку степени сформированности умений и навыков метаязыковой рефлексии (осознанного применения правил); письменный.	<i>traduisez du russe en français:</i> Старик ходил вокруг маленькой лачуги, внимательно рассматривая все: стены, крышу окна, он вспоминал о своем детстве. Я думаю, что осень самое унылое и неприветливое время года, так как часто идет дождь. Если у тебя болит печень, обратись к врачу. Диета и правильное лечение облегчат твоё состояние. Я не смогу прийти на твою вечеринку, у меня другие дела.	ОПК-3.2. Понимает основные идеи и общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, устные и письменные сообщения в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-3.3. Применяет основные функциональные стили изучаемого иностранного языка, соответствующие речевые средства и коммуникативные тактики в устном и письменном общении	ОПК-3.2., ОПК-3.3. Критерий: понимает содержание художественного текста, может правильно употребить лексику для анализа произведения.
Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание;	Задание по аспекту «Реферирование»: Vous travaillez en groupe pour le journal de votre ville et vous êtes chargé(e) de la rédaction des faits divers insolites du jour. À partir des titres suivants, élaborez votre article 1. Un Français sauve une fillette de la noyade à New York 2. Un curé joue au poker et gagne 100 000 dollars pour son église	УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели. УК-3.2. При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников. УК-3.3. Анализирует	УК-3.1., УК-3.2., УК-3.3., УК-3.4., УК-3.5. Оценка командной работы: сдача проекта в срок, коммуникация с «заказчиком» (преподавателем) в случае необходимости, взаимодействие внутри команды, выполнение возложенной роли в соответствии с отчетом менеджера проекта (шкала оценивания от 3 до 0 баллов). ОПК-3.1., ОПК-3.3., ОПК-3.4., ОПК-4.2. <b>Критерий 1.</b> Языковое оформление текста программы конференции на русском языке: - соответствие

		<p>возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого.</p> <p>УК-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.5. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p> <p>ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения.</p> <p>ОПК-3.3. Применяет основные функциональные стили изучаемого иностранного языка, соответствующие речевые средства и коммуникативные</p>	<p>синтаксиса, грамматики, орфографии нормам литературного русского языка</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соблюдение делового стиля</li> <li>- структурная связность текста программы конференции на русском языке</li> </ul> <p>3 балла: Синтаксические, грамматические, орфографические нормы соблюдены, текст когерентен, соблюден деловой стиль.</p> <p>2 балла: Синтаксические, грамматические, орфографические нормы в целом соблюдены, имеются незначительные недочеты, текст в основном когерентен, соблюден деловой стиль.</p> <p>1 балл: Частное нарушение синтаксических, грамматических, орфографических нормы, текст не всегда когерентен, деловой стиль часто не соблюдается.</p> <p>0 баллов: Многочисленные нарушения синтаксических, грамматических, орфографических норм, текст не когерентен, деловой стиль не соблюдается. При оценке в 0 баллов текст перевода не проверяется.</p> <p><b>Критерий 2.</b> Полнота и точность переданной информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- отсутствие в тексте перевода значительных опущений основной информации</li> <li>- отсутствие</li> </ul>
--	--	---	---

		<p>тактики в устном и письменном общении.  ОПК-3.4.  Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях.  ОПК-4.2. Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия.</p>	<p>немотивированных добавлений информации - отсутствие смысловых ошибок  3 балла: В переводе отсутствует немотивированное опущение ключевой информации. Отсутствуют какие-либо добавления. Прецизионная информация воспроизведена точно. Отсутствуют ошибки, существенно изменяющие смысл оригинала или вводящие в заблуждение получателей перевода. Тексты программ конференции на русском и французском языках эквивалентны.  2 балла: Вся когнитивная информация в переводе передана в основном точно. Прецизионная информация воспроизведена точно. Отсутствуют грубые искажения смысла. Имеется ряд опущений, не влияющих на общее понимание текст. Тексты программ конференции на русском и французском языках эквивалентны.  1 балл: Наблюдаются значительные пропуски содержательной информации. Имеется ряд смысловых ошибок, значительно искажающих ключевую информацию</p>
--	--	---	---

		<p>оригинала. Не вся прецизионная информация воспроизведена точно. Текст программы конференции на русском и французском языках не эквивалентны.</p> <p>0 баллов: Передано менее 50% текста программы на русском языке.</p> <p><b>Критерий 3:</b> Соблюдение норм лексической эквивалентности, а также грамматических и синтаксических норм в ПЯ</p> <p>- отсутствие лексических ошибок (адекватный выбор наиболее точного эквивалента, правильная лексическая сочетаемость)</p> <p>3 балла: В целом соблюдаются нормы лексической эквивалентности. Используется правильная терминология, сочетаемость слов носит идиоматический и узуальный характер. Текст синтаксически правильно организован, соблюдается тематическое членение. Отсутствуют неоправданные лексические буквализмы и синтаксические кальки вследствие интерференции ИЯ. В переводе содержатся адекватные лексические,</p>
--	--	---

		<p>грамматические и синтаксические трансформации.</p> <p>2 балла: Отсутствуют грубые лексические ошибки, ведущие к искажению смысла или неправильной интерпретации, при этом допускаются некоторые лексические неточности или недочёты с точки зрения лексической сочетаемости (не более 3-х). Синтаксическая организация текста в целом соответствует нормам ПЯ, тематическое членение в целом соблюдается. Наблюдается ряд грамматических и синтаксических рассогласований.</p> <p>1 балл: Имеется ряд грубых лексических ошибок и буквализмов. Наблюдаются многочисленные синтаксические кальки вследствие интерференции ИЯ.</p> <p>Перевод демонстрирует недостаточную степень владения переводчиком приёмами, обеспечивающими эквивалентность и адекватность перевода.</p> <p>0 баллов: Наблюдаются многочисленные случаи неправильного использования слов, неправильных эквивалентов,</p>
--	--	---

			синтаксических калек. Перевод имеет неидиоматичный характер. Многочисленные нарушения синтаксической структуры предложений.
--	--	--	--

## Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации (примеры заданий)

### 5 семестр

В случае, если студент не набирает 40 баллов в рамках текущей аттестации, он сдает зачет. Задания, выносимые на зачет, оцениваются в 20 баллов.

#### **Пример задания по аспекту «Практическая грамматика» для проведения промежуточной аттестации в 5 семестре.**

Exercice 1. *Introduisez la forme convenable du pronom relatif.*

Tu as mis la robe... me plaît. **2.** Comment trouves-tu les livres... je t'ai donnés. **3.** Cette belle maison blanche est celle... je suis né. **4.** Son fils... il était si fier, l'a beaucoup déçu. **5.** C'est un homme... dit toujours la vérité. **6.** Il cultive des fruits... il se nourrit. **7.** Il nous a fourni des explications... n'ont satisfait personne. **8.** Je ne comprends pas le silence... tu t'obstines. **9.** La cour au bout... se trouvait notre maison était ombragée de hauts arbres. **10.** J'avais une clé... je me servis pour ouvrir la porte. **11.** Il y a des questions... il est bien difficile de répondre. **12.** Vous savez où habite le monsieur... vous avez remis un billet de la part de la dame... m'accompagnait. **13.** Je vous apporte les revues... je vous ai parlé hier. **14.** Il lisait un livre sur la couverture... il y avait un portrait de femme. **15.** C'était l'être... il tenait le plus. **16.** Nous nous promenions dans une allée au bout... il y avait un grand chêne. **17.** Je regardais avec tristesse tous ces objets... **(a)** m'entouraient et ...je me suis habitué. **18.** Ce portrait est dessiné par le peintre... nous ne connaissons pas le nom. **19.** Il a refusé de prendre part aux compétitions... m'a beaucoup étonné. **20.** Voici la personne... il faut vous adresser pour votre passeport. **21.** Il a apporté beaucoup de journaux parmi... je n'ai pas trouvé celui... j'avais besoin. **22.** Il n'a pas répondu à ma question... m'a semblé étrange. **23.** Il est l'auteur de plusieurs propositions... la réalisation a donné une grande économie. **24.** Il a dit que c'est un homme honnête... m'a fait rire. **25.** C'est un chanteur très célèbre... tout le monde connaît les chansons. **26.** Elle n'acceptera jamais... je vous ai dit mainte fois. **27.** J'ai revu à la télévision ce film... je ne me souvenais plus très bien. **28.** C'est un ami... je vais souvent faire de la bicyclette.

Exercice 2. *Traduisez ces phrases en remplaçant, si c'est possible, les subordinées complétives par des constructions infinitives:*

1. Мне стыдно, что я опоздал. 2. Она надеется, что он уедет завтра. 3. Я надеюсь, что ты запомнил мой адрес. 4. Я думаю, что я увижу их сегодня вечером в театре. 5. Он меня попросил, чтобы я прислал ему открытку из Франции. 6. Он считает, что я не прав. 7. Он утверждает, что видел нас вчера на улице. 8. Я думаю, что смогу его вовремя предупредить. 9. Она мне сказала, чтобы я отправил ее багаж. 10. Он сказал, что уже забыл эту историю. 11. Его обвиняют в том, что он убил человека. 12. Скажи ему, чтобы он меня подождал. 13. Я очень довольна, что побывала в этой стране. 14. Мне казалось, что я ничего не помню. 15. Она боится, что не понравится ему. 16. Я благодарю вас за то, что вы помогли мне написать статью. 17. Я сожалею, что ты скрыл от меня правду. 18. Мы видим, как он пересекает площадь и поворачивает направо. 19. Я его упрекаю в том, что он обманул меня. 20. Она заявила, что никогда не видела его. 21. Он собирался ложиться спать, когда услышал, что стучат в дверь. 22. Она меня просит, чтобы я вернул ей ее учебник. 23. Он почувствовал, что у него дрожат руки. 24. Он подумал, что ошибся этажом. 25. Он не доволен, что вы вмешиваетесь в его дела. 26. Его обвиняют в том, что он не выполняет своих обязательств.

Exercice 3. *Traduisez:*

1. Он уверен, что выборы состоятся в указанный срок. 2. Я рад, что вы повидали много интересного во время этой поездки. 3. Я надеюсь, что закончу эту работу к концу следующего года. 4. Ее родители не хотят, чтобы она возвращалась вечером одна. 5. Она попросила, чтобы все документы были готовы к шести часам. 6. Вы уверены, что она уже получила ваше письмо? 7. Я полагаю, что ваши друзья скоро вернуться. 8. Он боится, что вы не успеете довести работу до конца. 9. Я предлагаю, чтобы этим летом мы съездили во Францию. 10. Надо ли, чтобы я сказал всю правду? 11. Я сомневаюсь, что во время фестиваля в гостинице будут места. 12. Возможно, что мой друг придет в понедельник. 13. Я счастлив, что все прошло хорошо. 14. Он уверен, что вы уже предупредили всех о вашем отъезде. 15. Мы все огорчены, что ваша сестра заболела. 16. Было бы лучше, чтобы вы поговорили с ним сами.

6 семестр

Шестой семестр завершается экзаменом. Максимальный результат по итогам сдачи экзамена – 40 баллов.

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
--	----------------------	--	-----------------------------



<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; устный; интерпретация художественного франкоязычного текста.</p>	<p>Задание по анализу текста: Проанализируйте отрывок текста / новеллу в соответствии с планом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• заглавие, автор, жанр;</li> <li>• краткая передача содержания;</li> <li>• тип рассказчика, его отношение к персонажам;</li> <li>• персонажи, способы их характеристики, типы их речи;</li> <li>• стилистические средства;</li> <li>• конфликт, проблема, идея (для рассказов, приведенных полностью).</li> </ul>	<p>ОПК-3.2. Понимает основные идеи и общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, устные и письменные сообщения в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-3.3. Применяет основные функциональные стили изучаемого иностранного языка, соответствующие речевые средства и коммуникативные тактики в устном и письменном общении ОПК-3.4. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях ОПК-4.2. Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия</p>	<p>ОПК-3.2., ОПК-3.3., ОПК-4.2., ОПК-4.3.</p> <p>Критерий: понимает содержание и смысл художественного текста, может своими словами передать его краткое содержание и высказаться по пунктам плана анализа.</p> <p>Шкала оценивания (0-15): раскрытие пунктов плана – по 1 баллу за пункт (макс. 6 баллов), языковое оформление высказывание – 9 баллов (за каждую грубую ошибку в лексике, грамматике и стиле высказывания снимается по 0,5 балла)</p>
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; интерпретация художественного франкоязычного текста</p>	<p>Задание по реферированию: Vous avez assisté à une scène complètement incroyable qui a paru dans la rubrique faits divers de tous les journaux. Votre partenaire l'a lue dans la presse, mais sa version n'a rien à voir avec ce que vous vous avez vécu/vu. Vous discutez l'article. Vous racontez ce qui s'est passé réellement et répondez à toutes les</p>	<p>ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения. ОПК-3.2. Понимает основные идеи и общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, устные и письменные сообщения в официальной и неофициальной сферах общения.</p>	<p>ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3, ОПК-3.4, ОПК-4.2, ОПК-4.3</p> <p>Критерий: Адекватная передача смысла текста-оригинала с сохранением не менее 45-50% объема информации в результате применения различных способов обобщения и</p>

	<p>questions de votre partenaire</p>	<p>ОПК-3.3. Применяет основные функциональные стили изучаемого иностранного языка, соответствующие речевые средства и коммуникативные тактики в устном и письменном общении.</p> <p>ОПК-3.4. Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных стилях.</p> <p>ОПК-4.2. Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-4.3. Преодолевает влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах, при анализе и сопоставлении исторических фактов и литературных источников различных языковых культур.</p>	<p>компрессии исходного текста, аргументированность выводов, подтверждение выводов примерами из текста, умение реагировать на вопросы по статье и логично выразить личное отношение к проблеме.</p> <p>Логичное изложение содержания текста с учётом приоритетности смыслов, оформленных соответствующими речевыми клише, планомерное раскрытие всех пунктов плана, данного в формулировке задания, композиционная чёткость и логичность высказывания, использование вводных, связующих и обобщающих конструкций. Богатый лексический запас (соответствует уровню В2/С1), правильное стилистическое оформление речи, вариативные грамматические структуры (употребление различных типов сложносочинённых и сложноподчинённых предложений, конъюнктива для передачи косвенной речи), лексические / грамматические</p>
--	--------------------------------------	--	--

			<p>ошибки практически отсутствуют (допускаются 1-2 ошибки, не затрудняющие понимания).          Шкала оценивания (0-15 баллов):          - Решение коммуникативной задачи (0-6 балла)          - Организация высказывания (0-3 балла)          - Языковое оформление высказывания (0-6 балла)</p>
--	--	--	---

### Пример текста для анализа на экзамене в 6 семестре

**Stendhal**

#### **LE ROUGE ET LE NOIR**

Le lendemain, dès cinq heures, avant que madame de Rênal fût visible, Julien avait obtenu de son mari un congé de trois jours. Contre son attente, Julien se trouva le désir de la revoir, il songeait à sa main si jolie. Il descendit au jardin, madame de Rênal se fit longtemps attendre. Mais si Julien l'eût aimée, il l'eût aperçue derrière les persiennes à demi fermées du premier étage, le front appuyé contre la vitre. Elle le regardait. Enfin, malgré ses résolutions, elle se détermina à paraître au jardin. Sa pâleur habituelle avait fait place aux plus vives couleurs. Cette femme si naïve était évidemment agitée : un sentiment de contrainte et même de colère altérait cette expression de sérénité profonde et comme audessus de tous les vulgaires intérêts de la vie, qui donnait tant de charmes à cette figure céleste.

Julien s'approcha d'elle avec empressement ; il admirait ces bras si beaux qu'un châte jeté à la hâte laissait apercevoir. La fraîcheur de l'air du matin semblait augmenter encore l'éclat d'un teint que l'agitation de la nuit ne rendait que plus sensible à toutes les impressions. Cette beauté modeste et touchante, et cependant pleine de pensées que l'on ne trouve point dans les classes inférieures, semblait révéler à Julien une faculté de son âme qu'il n'avait jamais sentie. Tout entier à l'admiration des charmes que surprenait son regard avide, Julien ne songeait nullement à l'accueil amical qu'il s'attendait à recevoir. Il fut d'autant plus étonné de la froideur glaciale qu'on cherchait à lui montrer, et à travers laquelle il crut même distinguer l'intention de le remettre à sa place.

Le sourire du plaisir expira sur ses lèvres : il se souvint du rang qu'il occupait dans la société, et surtout aux yeux d'une noble et riche héritière. En un moment il n'y eut plus sur sa physionomie que de la hauteur et de la colère contre lui-même. Il éprouvait un violent dépit d'avoir pu retarder son départ de plus d'une heure pour recevoir un accueil aussi humiliant.

Il n'y a qu'un sot, se dit-il, qui soit en colère contre les autres : une pierre tombe parce qu'elle est pesante. Serai-je toujours un enfant ? quand donc aurai-je contracté la bonne habitude de donner de mon âme à ces gens-là juste pour leur argent ? Si je veux être estimé et d'eux et de moi-même, il faut leur montrer que c'est ma pauvreté qui est en commerce avec leur richesse, mais

que mon cœur est à mille lieues de leur insolence, et placé dans une sphère trop haute pour être atteint par leurs petites marques de dédain ou de faveur.

Pendant que ces sentiments se pressaient en foule dans l'âme du jeune précepteur, sa physionomie mobile prenait l'expression de l'orgueil souffrant et de la férocité. Madame de Rênal en fut toute troublée. La froideur vertueuse qu'elle avait voulu donner à son accueil fit place à l'expression de l'intérêt, et d'un intérêt animé par toute la surprise du changement subit qu'elle venait de voir. Les paroles vaines que l'on s'adresse le matin sur la santé, sur la beauté de la journée, tarirent à la fois chez tous les deux. Julien, dont le jugement n'était troublé par aucune passion, trouva bien vite un moyen de marquer à madame de Rênal combien peu il se croyait avec elle dans des rapports d'amitié ; il ne lui dit rien du petit voyage qu'il allait entreprendre, la salua et partit.

Comme elle le regardait aller, atterrée de la hauteur sombre qu'elle lisait dans ce regard si aimable la veille, son fils aîné, qui accourait du fond du jardin, lui dit en l'embrassant :

– Nous avons congé, M. Julien s'en va pour un voyage.

À ce mot, madame de Rênal se sentit saisie d'un froid mortel ; elle était malheureuse par sa vertu, et plus malheureuse encore par sa faiblesse.

Ce nouvel événement vint occuper toute son imagination ; elle fut emportée bien au-delà des sages résolutions qu'elle devait à la nuit terrible qu'elle venait de passer. Il n'était plus question de résister à cet amant si aimable, mais de le perdre à jamais.

### **Пример 5. Текст для реферирования на экзамене в 6 семестре**

#### **Замки долины Луары, которые стоит посетить Шато де Шамбор**

Шато де Шамбор - пожалуй, самый известный и впечатляющий замок в долине Луары. Своим величием он предвосхищает Версаль: 128 метров фасада, 426 комнат, 282 камин, 77 лестниц и 5 500 гектаров парковой зоны, что более чем в два раза меньше площади Парижа. Этот замок был, конечно же, детищем Франциска I (1515 - 1547). В 1519 году молодой король решил построить охотничий домик и архитектурное чудо, чтобы произвести впечатление на принцев Европы, на болотистой земле в 15 км к востоку от Блуа. Однако он так и не увидел законченной работы: замок в том виде, в котором мы его знаем, был закончен в 1685 году, во время правления Людовика XIV. Это объясняет, почему он не жил там или жил очень мало, предпочитая замок Фонтенбло. Шамбор хранит память о правлении французского короля эпохи Возрождения. Действительно, саламандра, его эмблема (которая символизировала его девиз *nutrisco et extinguo*, "Я питаю хороший огонь, я гашу плохой"), инкрустирована более 300 раз. Недостроенность замка не помешала королю принять здесь в 1539 году своего великого соперника Карла V.

Архитектура замка сочетает в себе влияние Средневековья и итальянского Возрождения. Шамбор имеет центральную площадь с четырьмя круглыми башнями на каждом углу, окружающую крепость, и 32-километровую стену, опоясывающую поместье. Итальянское влияние заметно в лоджиях, террасах, наружных лестницах и потолках. Главной достопримечательностью замка является двойная винтовая лестница, известная как "волшебная лестница", которая позволяет посетителям подниматься и спускаться по двум лестницам, которые поворачивают в одном направлении, никогда не пересекаясь. Сады замка, включающие более 600 деревьев, 800 кустарников, 200 кустов роз, 15 250 бордюрных растений и 18 874 м<sup>2</sup> газонов, были восстановлены в 2016-2017 годах.

Парк, в котором находится самый большой закрытый лес во Франции, включает в себя лес, богатый дичью: он является национальным заповедником дикой природы и охоты. Шато де Шамбор является историческим памятником с 1840 года и объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО с 1981 года. С 1930 года поместье является собственностью государства:

национальное поместье Шамбор включает в себя замок, лес и деревню. Развитие этого национального наследия было успешным: в 2017 году замок посетил один миллион человек.

### 7 семестр

Седьмой семестр завершается экзаменом. Максимальный результат по итогам сдачи экзамена – 40 баллов.

<b>Вид и способ проведения текущей аттестации</b>	<b>Формулировка задания</b>	<b>Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)</b>	<b>Критерии и шкала оценивания</b>
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов; ситуативное задание; устный; интерпретация художественного немецкоязычного текста</p>	<p>Задание по реферированию: Перескажите статью на французском и выразите личное отношение к проблеме, затронутой автором (Текст см. пример 7)</p>	<p>ОПК-3.1. Определяет особенности официальной и неофициальной сфер общения.  ОПК-3.2. Понимает основные идеи и общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, устные и письменные сообщения в официальной и неофициальной сферах общения.  ОПК-3.3. Применяет основные функциональные стили изучаемого иностранного языка, соответствующие речевые средства и коммуникативные тактики в устном и письменном общении.  О П К - 3 . 4 .  Осуществляет письменную и устную коммуникацию на изучаемом иностранном языке в разных функциональных</p>	<p>ОПК-3.1., ОПК-3.2., ОПК-3.3., ОПК-3.4., ОПК-4.2., ОПК-4.3.   Критерий:  Адекватная передача смысла текста-оригинала с сохранением не менее 45-50% объема информации в результате применения различных способов обобщения и компрессии исходного текста, аргументированность выводов, подтверждение выводов примерами из текста, умение реагировать на вопросы по статье и логично выразить личное отношение к проблеме.  Логичное изложение содержания текста с учётом приоритетности смыслов, оформленных соответствующими речевыми клише, планомерное раскрытие всех</p>

		<p>стилях.  ОПК-4.2. Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия.  ОПК-4.3. Преодолевает влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах, при анализе и сопоставлении исторических фактов и литературных источников различных языковых культур.</p>	<p>пунктов плана, данного в формулировке задания, композиционная чёткость и логичность высказывания, использование вводных, связующих и обобщающих конструкций. Богатый лексический запас (соответствует уровню В2/С1), правильное стилистическое оформление речи, вариативные грамматические структуры (употребление различных типов сложносочинённых и сложноподчинённых предложений), лексические / грамматические ошибки практически отсутствуют (допускаются 1-2 ошибки, не затрудняющие понимания).  Шкала оценивания (0-15 баллов):  - Решение коммуникативной задачи (0-6 балла)  - Организация высказывания (0-3 балла)  - Языковое оформление высказывания (0-6 балла)</p>
--	--	---	--

**Пример 6. Текст для анализа на экзамене в 7 семестре**

**Marcel Aymé : LE PASSE-MURAILLE**

Malgré l'étroite surveillance dont il fut l'objet cette nuit-là, Dutilleul s'évada à onze heures trente. Connue du public le lendemain matin, la nouvelle souleva partout un enthousiasme magnifique. Cependant, ayant effectué un nouveau cambriolage qui mit le comble à sa popularité, Dutilleul semblait peu soucieux de se cacher et circulait à travers Montmartre sans aucune précaution. Trois jours après son évasion, il fut arrêté rue Caulaincourt au café du Rêve, un peu avant midi, alors qu'il buvait un vin blanc citron avec des amis.

Reconduit à la Santé et enfermé au triple verrou dans un cachot ombreux, Garou-Garou s'en échappa le soir même et alla coucher à l'appartement du directeur, dans la chambre d'ami. Le lendemain matin, vers neuf heures, il sonnait la bonne pour avoir son petit déjeuner et se laissait cueillir au lit, sans résistance, par les gardiens alertés. Outré, le directeur établit un poste de garde à la porte de son cachot et le mit au pain sec. Vers midi, le prisonnier s'en fut déjeuner dans un restaurant voisin de la prison et, après avoir bu son café, téléphona au directeur.

- Allô ! Monsieur le directeur, je suis confus, mais tout à l'heure, au moment de sortir, j'ai oublié de prendre votre portefeuille, de sorte que je me trouve en panne au restaurant. Voulez-vous avoir la bonté d'envoyer quelqu'un pour régler l'addition ?

Le directeur accourut en personne et s'emporta jusqu'à proférer des menaces et des injures. Atteint dans sa fierté, Dutilleul s'évada la nuit suivante et pour ne plus revenir. Cette fois, il prit la précaution de raser sa barbiche noire et remplaça son lorgnon à chaînette par des lunettes en écaille. Une casquette de sport et un costume à larges carreaux avec culotte de golf achevèrent de le transformer. Il s'installa dans un petit appartement de l'avenue Junot où, dès avant sa première arrestation, il avait fait transporter une partie de son mobilier et les objets auxquels il tenait le plus. Le bruit de sa renommée commençait à le lasser et depuis son séjour à la Santé, il était un peu blasé sur le plaisir de passer à travers les murs. Les plus épais, les plus orgueilleux, lui semblaient maintenant de simples paravents, et il rêvait de s'enfoncer au cœur de quelque massive pyramide. Tout en mûrissant le projet d'un voyage en Egypte, il menait une vie des plus paisibles, partagée entre sa collection de timbres, le cinéma et de longues flâneries à travers Montmartre. Sa métamorphose était si complète qu'il passait, glabre et lunetté d'écaille, à côté de ses meilleurs amis sans être reconnu. Seul le peintre Gen Paul, à qui rien ne saurait échapper d'un changement survenu dans la physionomie d'un vieil habitant du quartier, avait fini par pénétrer sa véritable identité. Un matin qu'il se trouva nez à nez avec Dutilleul au coin de la rue de l'Abreuvoir, il ne put s'empêcher de lui dire dans son rude argot

- Dis donc, je vois que tu t'es miché en gigolpince pour tétarer ceux de la sûrepige - ce qui signifie à peu près en langage vulgaire: je vois que tu t'es déguisé en élégant pour confondre les inspecteurs de la Sûreté.

- Ah! murmura Dutilleul, tu m'as reconnu !

### **Пример 7. Текст для реферирования на экзамене в 7 семестре**

Авторитарное воспитание: за и против

Сторонники авторитарного воспитания, заявляют в «громкий голос» о многочисленных преимуществах авторитарного воспитания. По их словам, дети тех родителей, которые выбрали авторитарный стиль, будут послушными и ответственными, поскольку всегда находятся в среде, которая требует жесткой дисциплины и тяжелой работы. В этом есть определенная доля истины, но авторитарные родители, как правило, забывают, что они имеют дело с развивающимися, еще не до конца сформировавшимися личностями. Авторитарные родители, несомненно, любят своих детей, однако, они забывают и о тонкой грани, разделяющей «любовь» и «слепую любовь». Требуя беспрекословного повиновения от детей, они выстраивают серьезное препятствие на пути развития личности ребенка. Минусы авторитарного воспитания заключаются в том, что оно ограничивает возможности развития свободного мышления. Дети вынуждены повиноваться родителям во всем, в независимости от своих собственных предпочтений, симпатий и антипатий. Это воспитывает

отрицательные личностные качества, такие как низкая самооценка, неуверенность и малодушие. Если родители не готовы выслушивать ребенка, считаться с его мнением и взглядами, это приводит к дополнительному психологическому давлению на несформировавшуюся личность. В случае если ребенок делает что-то не так, как того требуют родители, обычно следует суровое наказание или другие весьма серьезные последствия.

Фактически, единственным стимулом при авторитарном стиле воспитания является страх наказания или других санкций, а это нельзя признать положительным фактором. В совокупности, все это ведет к нарушениям психики ребенка, делая его более уязвимым и культивируя в нем чувство вины, вследствие чего наносится ущерб собственному достоинству. Авторитарное воспитание приводит к тому, что даже дети из обеспеченных и богатых семей, в конце концов, теряют самоуважение и у них развивается тяжелый комплекс неполноценности. Последствия авторитарного воспитания сказываются во взрослой жизни. Воспитанные таким способом дети, склонны избегать разных видов деятельности, требующих принятия самостоятельных решений. Также ребенок может стать жертвой вредных привычек. Следует понимать, что слишком большое число ограничений приведет к глубокому протесту со стороны детей и подтолкнет их к тому, что они начнут делать то, что им запрещают.

Таким образом, лучше выбрать стиль воспитания, который дает детям безусловную любовь и поддержку, но все же, поддерживает определенный уровень строгости, сохраняя, таким образом, равновесие. Именно это, в конечном счете, сделает детей счастливыми и успешными.

## **V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **1) Рекомендуемая литература**

#### **а) Основная литература:**

Л.И. Грачёва Практикум по устной речи на французском языке. Для студентов 4 курса факультета ИЯиМК. Тверь: ТвГУ, 2015. – 72 с.

О.В. Осипова Аналитическое чтение на французском языке. Часть 1: учебное пособие – Тверь : ТвГУ, 2022. – 90 с.

О.В. Осипова Аналитическое чтение на французском языке. Часть 2: учебное пособие – Тверь : ТвГУ, 2023. – 90 с.

Коммуникативное пособие Espaces 2. Изд-во: Hachette, 2006.

#### **б) Дополнительная литература:**

Французский язык (A1—B1). «Chose dite, chose faite I» : учебник и практикум для вузов / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 331 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08775-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. с. 2 — URL: <https://urait.ru/bcode/510732/p.2> (дата обращения: 26.06.2023).

### **2) Программное обеспечение**

#### **а) Лицензионное программное обеспечение**



- Программное обеспечение из офисного пакета приложений Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint
- Электронная образовательная среда ТвГУ LMS Canvas

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

а) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Sites proposant des liens utiles:

[www.france.diplomatie.fr](http://www.france.diplomatie.fr)

[www.culture.fr](http://www.culture.fr)

[www.bnf.fr/web-bnf/liens/index.htm](http://www.bnf.fr/web-bnf/liens/index.htm)

[www.bpi.fr](http://www.bpi.fr)

Bibliothèques:

[www.abf.asso.fr](http://www.abf.asso.fr)

[www.bnf.fr](http://www.bnf.fr)

[www.bpi.fr](http://www.bpi.fr)

2) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

Langue française et francophonie:

[www.inalf.cnrs.fr](http://www.inalf.cnrs.fr)

[www.fdlm.org](http://www.fdlm.org)

[www.fle.fr](http://www.fle.fr)

[www.franc-parler.org](http://www.franc-parler.org)

[www.tv5.org](http://www.tv5.org)

[www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)

Littérature:

[www.portail.lettres.net](http://www.portail.lettres.net)

[www.magazine-litteraire.com](http://www.magazine-litteraire.com)

[www.poesie.webnet.fr](http://www.poesie.webnet.fr)

## **VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины**

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины содержатся в материалах, представленных в перечне учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (пункт V).

Учебно-методическое обеспечение дисциплины включает в себя:

1. Материалы из списка основной и дополнительной литературы
2. Сопроводительные и дополнительные материалы к практическим занятиям, размещенные в электронной среде ТвГУ LMS Canvas

## Требования к рейтинг-контролю

### 5 семестр

На текущий контроль учебной работы студента отводится **100 баллов** (из 100). В каждом модуле студент может получить по 50 баллов. Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать не менее **40 баллов** за семестр.

### 6 семестр

На текущий контроль учебной работы студента отводится **60 баллов** (из 100), при этом за каждый модуль студент может получить по 30 баллов. Шестой семестр завершается экзаменом. Максимальный результат по итогам сдачи экзамена – **40 баллов**.

### 7 семестр

На текущий контроль учебной работы студента отводится **100 баллов** (из 100). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать не менее **40 баллов** за семестр. Седьмой семестр завершается экзаменом. Максимальный результат по итогам сдачи экзамена – **40 баллов**.

## **VII. Материально-техническое обеспечение**

Учебная аудитория с мультимедийной установкой и интерактивной доской. Аудитории 205 – кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках (для организации самостоятельной работы студентов), 405 – компьютерный класс, 407 – кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам с использованием возможностей сети Интернет, электронной образовательной среды ТвГУ LMS Canvas.

Данное материально-техническое обеспечение предназначено для компьютеризированного обучения иностранным языкам и другим дисциплинам (в том числе дистанционно), для общения преподавателя со студентами, для контроля за действиями студентов, для проведения проверки знаний, для обмена файлами и т.п.

## **VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины**

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.			
2.			